

CIR REPORT 2月号

ディニーア・ヤングジョンソン | 令和4年2月25日



「袋井市キャラクターフッピー」



静岡県 CIR 同士で伝統文化を発見

静岡県岡部町殿、玉露の里の日本庭園 (2/18)

2月18日には、国際交流員(CIR)の目線から発見した静岡県内の農山村の魅力を、月刊誌「むらのおと」で伝えるため、静岡県岡部町の殿という邑に取材に行きました。私は静岡県庁で CIR として活躍しているディエラ・フォルトウナさんと、朝比奈銘茶を育てる「玉露の里」で地元の先生と一緒にあたたかいお茶をいただきました。茶園を見学し、豪華な和風庭園に目をうばわれました。アメリカの都会に育った自分にはいつも自然に囲まれた所に住みたいという夢を持っていたので、学生時代の時から日本庭園と茶道に興味がありました。素晴らしい時間を楽しみながら、朝比奈玉露の独特な栽培方法を学びました。この伝統をみなさんもぜひ楽しんでほしいと思いました。

茶園の後、殿ふるさとの会の大石会長と会い、伝統の朝比奈大龍勢について教えてくださいました。地域住民の協働により大龍勢伝統行事が拡大しながら続いていたことを聞いて、感動しました。みんながお互いに協働する限り、伝統文化も続いていくということ、あらためて感じ、私は自分の国の伝統文化も同じことだと思いました。

ふくろいでも伝統文化が続いている

2月26日には、友達の招待により、袋井市でしか続いている伝統的な丸凧を作成し、空にあげてみました。殿住民と同じく、袋井住民が袋井市に伝わる「袋井丸凧」の保存と伝承に取り組む袋井丸凧の会を設立しています。

みなさんがお互いに様々なスタイルの丸凧を見せながら、つつい懐かしい子どもの時の話題になったりして、わずか4ヶ月間しか袋井市にいない私でも親近感を抱くことができました。

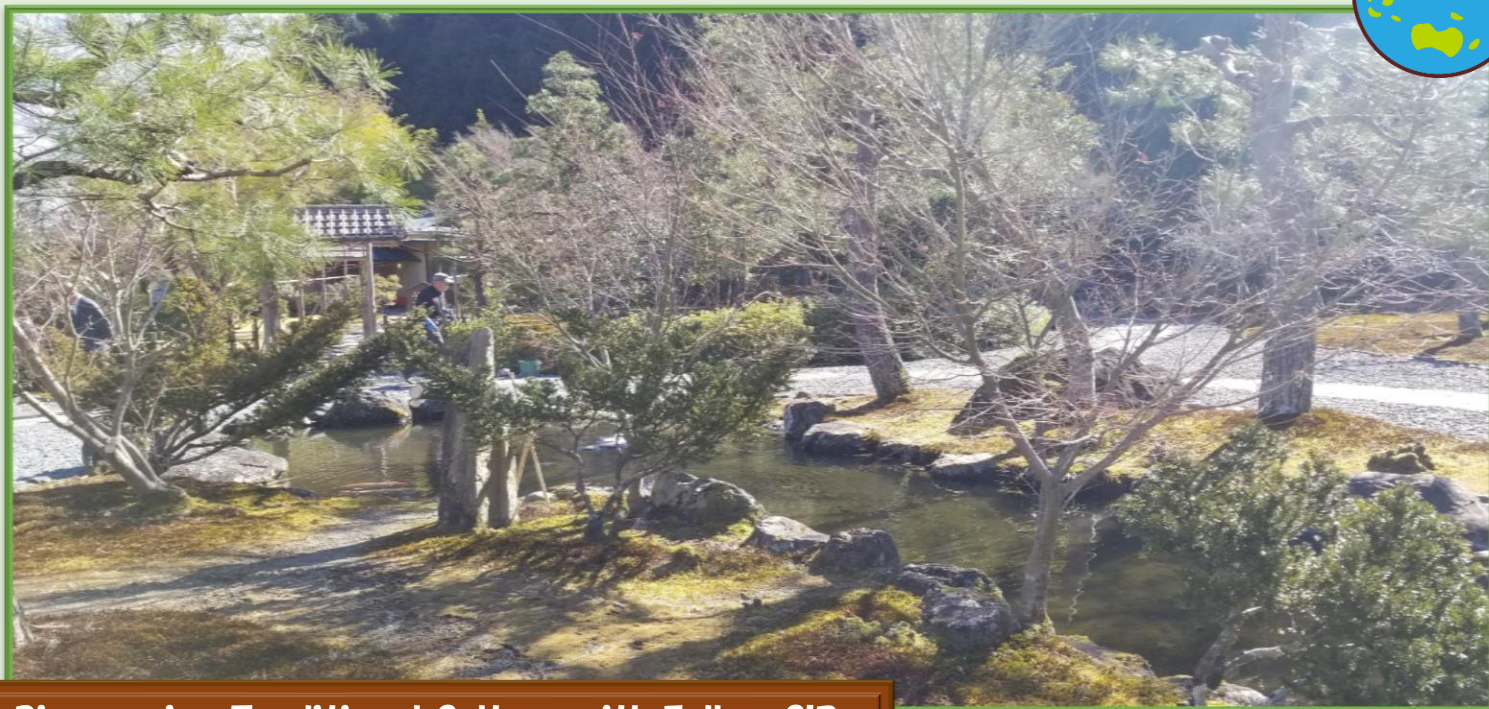
4月には、アメリカや海外で行われている伝統的なイベント「イースターフェスティバル」を開催する予定です。当日は袋井市民の皆さんに海外の伝統を伝えることができたら、うれしく思います。



CIR Report February

Dinneer Young-Johnson | February 25th, 2022

[Fukuroi City Character: Fuppy]



Discovering Traditional Culture with Fellow CIRs

Gyokuro no Sato, Asahina, Okabe Town (2/18)

On February 18, I traveled to village named Tono in Okabe Town, Shizuoka Prefecture, to report my impressions on the charm of rural villages as a CIR (Coordinator for International Relations) in an article for the monthly magazine *Mura-no-Oto*. I was joined by Diella Fortuna, a CIR at the Shizuoka Prefectural Government Office.

We arrived at the Gyokuro-no-Sato tea plantation, where Tono's trademark *Asahina Gyokuro* tea is grown. There, we enjoyed tea ceremony with a local instructor. As we toured the plantation, I couldn't stop looking at the gorgeous Japanese style garden. Because I was raised in an American city, I always dreamed of living in a place surrounded by nature, so I was interested in Japanese gardens and tea ceremony since I was a student. I enjoyed a wonderful time and learned about Tono's unique cultivation method used to produce their tea. I wish that everyone could enjoy this hidden place of traditional culture as much as I did.

After the tea garden, I met Mr. Oishi, the chairman of *Tono Furusato no Kai*, who told me about the traditional *Asahina Dairyusei*, a local celebration that is climaxed with massive rocket fireworks. I was touched to hear that the tradition expanded throughout Okabe Town thanks to cooperation between local residents to build the rockets. As I reflected on the local traditional cultures in my own country, I felt that if everyone works together like the residents of Tono and Okabe Town, traditional culture will continue.

Traditional Culture Continues in Fukuroi

On February 26, at the invitation of a friend, we made a traditional round kite, a tradition that only continues in Fukuroi City. Like the residents in Tono, Fukuroi residents have established the Fukuroi Round Kite Association, which is dedicated to preserving and passing down the tradition in Fukuroi City.



As everyone showed their round kites to each other we began to talk about our childhoods. Even though I have not been in Fukuroi City for only four months, I was able to feel close to my neighbors.

In April, I plan to hold an Easter Festival, a traditional event held in the U.S. and abroad. If I can pass this culture on to the citizens of Fukuroi, I will feel elated and accomplished.

